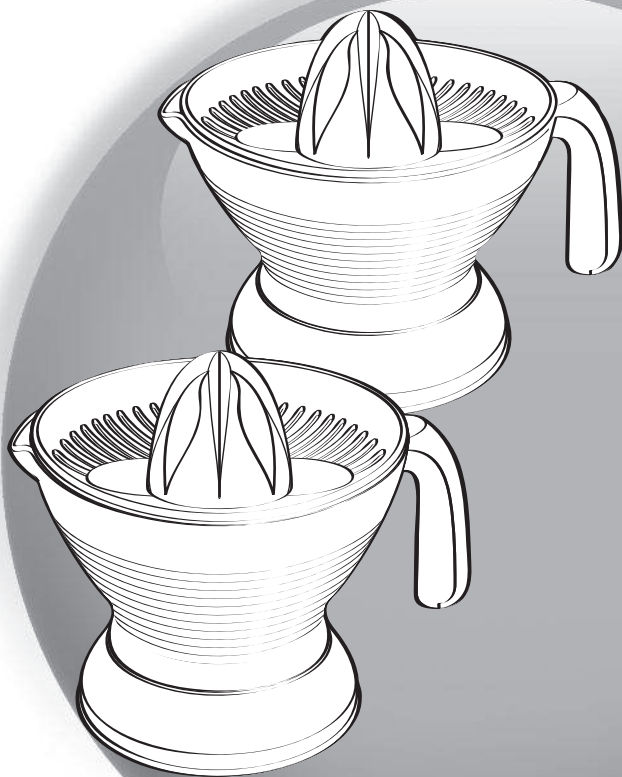
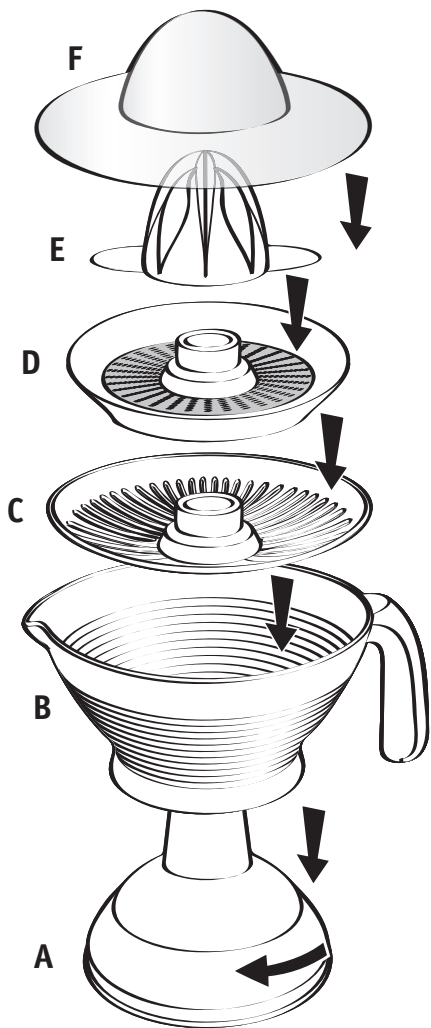


vitapress



FR
EN
NL
DE
IT
PT
ES
DA
NO
SV
FI
CS
SK
PL
BG
RO
HU
LT
LV
ET
EL
BS
SL
SR
HR
RU
UK
KK
AR
FA
TR



DESCRIPTION

FR

- | | |
|----------------------|---|
| A Bloc moteur | D Grille métallique (selon modèle) |
| B Verseuse | E Cône |
| C Grille | F Couvercle de protection |

AVANT LA PREMIÈRE UTILISATION

- **Avant la première utilisation**, lavez les pièces qui seront en contact avec les aliments.
- Mettez en place la verseuse (**B**), la grille (**C**) et le cône (**E**) sur le bloc moteur (**A**) comme indiqué sur le dessin.
- Coupez un agrume en deux et pressez doucement chaque moitié sur le cône. Vous récupérez ainsi le jus dans la verseuse (**B**).
- **Jus sans pulpe** : placez la grille métallique (**D**) entre le cône (**E**) et la grille (**C**) pour obtenir un jus absolument sans pulpe.
- Ne faites jamais fonctionner le presse-agrumes pendant plus de 10 minutes sans interruption.

NETTOYAGE

- Après avoir débarrassé votre appareil et avant son premier fonctionnement, nettoyez l'ensemble des pièces.
- Nettoyez le bloc moteur (**A**) avec un linge humide. Ne le plongez jamais dans l'eau.
- Toutes les autres pièces (couvercle de protection (**F**), grille (**C**), grille métallique (**D**), cône (**E**), verseuse (**B**) peuvent être lavées sous le robinet ou au lave-vaisselle (panier supérieur).
- Après utilisation, nettoyez immédiatement les différentes pièces sous le robinet ou au lave-vaisselle afin que la pulpe n'y reste pas collée.
- N'utilisez jamais d'eau de Javel ou d'éponge abrasive.

PRÉCAUTION D'UTILISATION DE LA GRILLE MÉTALLIQUE

- La surface de la grille métallique (**D**) peut changer de couleur après un ou plusieurs passages au lave-vaisselle mais ce changement ne nuit en rien à l'utilisation de l'appareil et n'est pas dangereux pour la santé.
- Vous pouvez continuer à l'utiliser en toute sécurité.

DÉPANNAGE

- Vérifiez le branchement de votre appareil.
- Vous avez soigneusement suivi toutes ces instructions, votre appareil ne fonctionne toujours pas ? Dans ce cas, adressez-vous à votre revendeur ou à un centre agréé.

DESCRIPTION

- | | |
|---------------------|--|
| A Motor unit | D Metal filter (according to model) |
| B Jug | E Cone |
| C Filter | F Protective cover |

USING THE APPLIANCE

- **Before using the appliance for the first time**, wash the parts which will be in contact with food.
- Position the jug (**B**), the filter (**C**) and the cone (**E**) on the motor unit (**A**) as shown on the diagram.
- Cut a citrus fruit in half and gently press each half onto the cone. You will recover the juice in the jug (**B**).
- **Pulp-free juice:** position the metal filter (**D**) between the cone (**E**) and filter (**C**) to obtain juice with no pulp.
- Never operate the juice extractor for more than 10 minutes at a time, without stopping.

CLEANING

- Once you have unpacked your appliance and before using it for the first time, clean all parts.
- Clean the motor unit (**A**) with a damp cloth. Do not immerse the appliance in water.
- All the other parts (protective cover (**F**), filter (**C**), metal filter (**D**), cone (**E**), jug (**B**)) can be washed under the tap or in a dishwasher (upper trays).
- After use, immediately clean the various parts under the tap or in a dishwasher so that the pulp doesn't remain stuck on them.
- Never use bleach or an abrasive sponge.
- Over time the strong coloured natural juices from food such as carrots and beetroot may stain some of the plastic parts, this is normal. These parts may be cleaned by soaking in mild bleach (non-abrasive) straight after use.

CAUTION: USING THE METALLIC GRILL

- The surface of the metallic grill (**D**) may change colour after it has been washed in the dishwasher; however, this will not affect the functioning of the device, nor is it harmful to human health.
- You can continue to use the grill in complete safety.

TROUBLESHOOTING

- Check that your appliance is plugged in correctly.
- If you have followed all of these instructions carefully and your appliance still doesn't work, please contact our Helpline for expert help and advice:

0845 602 1454 – UK

(01) 461 0390 – Ireland

BESCHRIJVING

NL

- | | | | |
|---|--------------|---|---|
| A | Motorblok | D | Metalen rooster (afhankelijk van het model) |
| B | Sapreservoir | E | Perskegel |
| C | Rooster | F | Stofdeksel |

INSCHAKELEN

- Was **voor het eerste gebruik** de onderdelen af die in contact komen met het voedsel.
- Zet het sapreservoir **(B)**, het rooster **(C)** en de perskegel **(E)** op hun plaats op het motorblok **(A)** zoals aangegeven op de tekening.
- Snijd een citrusvrucht in tweeën en druk beide helften zacht op de kegel. Het sap komt zo terecht in het sapreservoir **(B)**.
- Sap zonder vruchtvlees: plaats het metalen rooster **(D)** tussen de perskegel **(E)** en het rooster **(C)** voor sap zonder vruchtvlees.
- Laat de citruspersers nooit langer dan 10 minuten zonder onderbreking werken.

REINIGING

- Reinig na het uitpakken van het apparaat en vóór het eerste gebruik alle onderdelen.
- Reinig het motorblok **(A)** met een vochtige doek. Nooit in water onderdompelen.
- Alle andere onderdelen (stofdeksel **(F)**, rooster **(C)**, metalen rooster **(D)**, perskegel **(E)**, sapreservoir **(B)**) kunnen onder de kraan of in de vaatwasser (bovenste rek) afgewassen worden.
- Was na gebruik onmiddellijk de verschillende onderdelen af onder de kraan of in de vaatwasser, zodat het vruchtvlees niet vastplakt.
- Gebruik nooit bleekmiddel of schuursponsjes.

GEBRUIKSVORZORGEN VOOR HET METALEN ROOSTER

- Het oppervlak van het metalen rooster **(D)** kan na enkele keren in de vaatwasser van kleur veranderen, maar deze verandering heeft geen invloed op het gebruik van het apparaat en schaadt de gezondheid evenmin.
- U kunt het in alle veiligheid verder blijven gebruiken.

WAT TE DOEN BIJ STORING

- Controleer de aansluiting van uw apparaat.
- U heeft deze instructies goed opgevolgd, maar uw apparaat werkt nog steeds niet? Richt u in dat geval tot uw detailhandelaar of een erkende servicedienst.

- A Motorblock
- B Saftschale
- C Filter

- D Metallfilter (je nach Modell)
- E Presskegel
- F Schutzdeckel

INBETRIEBNAHME

- Alle Teile des Geräts, die mit Nahrungsmitteln in Berührung kommen, müssen **vor der ersten Benutzung** abgewaschen werden.
- Setzen Sie den Mixbecher **(B)**, den Filter **(C)** und den Presskegel **(E)** wie auf der Abbildung angegeben auf den Motorblock **(A)**.
- Schneiden Sie eine Zitrusfrucht in zwei Hälften und drücken Sie die Hälften leicht auf den Presskegel. Der Saft läuft in die Saftschale **(B)**.
- **Saft ohne Fruchtfleisch:** Fügen Sie den Metallfilter **(D)** zwischen den Presskegel **(E)** und den Filter **(C)**, um das Fruchtfleisch rückstandsfrei auszufiltern.
- Lassen Sie die Zitruspresse nie länger als 10 Minuten ohne Unterbrechung laufen.

REINIGUNG

- Packen Sie Ihr Gerät aus und reinigen Sie vor der ersten Inbetriebnahme alle Teile des Geräts.
- Reinigen Sie den Motorblock **(A)** mit einem feuchten Tuch. Tauchen Sie ihn nie ins Wasser.
- Alle anderen Teile des Geräts (Schutzdeckel **(F)**, Filter **(C)**, Metallfilter **(D)**, Presskegel **(E)**, Mixbecher **(B)**) können unter fließendem Wasser oder in der Geschirrspülmaschine gereinigt werden (oberer Korb).
- Reinigen Sie die verschiedenen Teile des Geräts nach der Benutzung unverzüglich unter fließendem Wasser oder in der Geschirrspülmaschine, um zu verhindern, dass das Fruchtfleisch an ihnen kleben bleibt.
- Benutzen Sie niemals Bleichwasser oder Scheuerschwämme.

WARNHINWEIS FÜR DIE VERWENDUNG DES METALLFILTERS

- Die Oberflächenfarbe des Metallfilters **(D)** kann sich nach dem ein- oder mehrmaligen Reinigen in der Geschirrspülmaschine verändern. Diese Änderung führt jedoch zu keinerlei Beeinträchtigung beim Gebrauch des Geräts und ist auch nicht gesundheitsgefährdend.
- Sie können das Gerät weiterhin sicher nutzen.

IM PROBLEMFALL

- Überprüfen Sie den Anschluss des Geräts.
- Sie haben sich genau an die Anweisungen gehalten und das Gerät funktioniert trotzdem nicht? Wenden Sie sich in diesem Fall bitte an Ihren Fachhändler oder an ein zugelassenes Servicezentrum.

- | | |
|------------------------|---|
| A Blocco motore | D Filtro metallico (secondo modello) |
| B Bricco | E Cono |
| C Filtro | F Coperchio di protezione |

MESSA IN FUNZIONE

- **Prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta**, lavate i pezzi che saranno a contatto con gli alimenti.
- Inserite il bricco (**B**), il filtro (**C**) e il cono (**E**) sul blocco motore (**A**) come indicato sul disegno.
- Tagliate un agrume in due e premete delicatamente ogni metà sul cono. In questo modo il succo verrà raccolto direttamente nel bricco (**B**).
- **Succo senza polpa**: Mettete il filtro metallico (**D**) tra il cono (**E**) e il filtro (**C**) per ottenere un succo completamente senza polpa.
- Non fate mai funzionare lo spremiagrumi per più di 10 minuti ininterrottamente.

PULIZIA

- Dopo avere tolto dalla confezione il vostro apparecchio e prima di farlo funzionare per la prima volta, pulite tutti i pezzi.
- Pulite il blocco motore (**A**) con un panno umido. Non mettetelo mai in acqua.
- Tutti gli altri pezzi (coperchio di protezione (**F**), filtro (**C**), filtro metallico (**D**), cono (**E**), bricco (**B**)) possono essere lavati sotto il rubinetto o in lavastoviglie (cestello superiore).
- Dopo l'uso, pulite immediatamente i vari pezzi sotto il rubinetto o in lavastoviglie affinché polpa non vi resti attaccata.
- Non utilizzate mai candeggina o spugnetten abrasive.

PRECAUZIONI D'USO DEL FILTRO METALLICO

- La superficie del filtro metallico (**D**) può cambiare di colore dopo uno o più lavaggi nella lavastoviglie ma questo cambiamento non pregiudica assolutamente l'utilizzo dell'apparecchio e non è pericoloso per la salute.
- È possibile continuare a utilizzarlo in totale sicurezza.

RISOLUZIONE GUASTI

- Verificate il collegamento del vostro apparecchio
- Avete accuratamente seguito tutte queste istruzioni e l'apparecchio non funziona ancora? In questo caso, rivolgetevi al vostro rivenditore o a un centro autorizzato.

PT DESCRIÇÃO

- | | | | |
|---|----------------------|---|--------------------------------------|
| A | Bloco do motor | D | Grelha de metal (consoante o modelo) |
| B | Recipiente para sumo | E | Cone |
| C | Grelha | F | Tampa de protecção |

COLOCAÇÃO EM FUNCIONAMENTO

- **Antes da primeira utilização**, lave todos os elementos que entrarão em contacto com os alimentos.
- Coloque o recipiente para sumo **(B)**, a grelha **(C)** e o cone **(E)** sobre o bloco do motor **(A)**, conforme indicado no desenho.
- Corte um citrino ao meio e pressione suavemente cada metade sobre o cone. Recupere o sumo no recipiente previsto para este efeito **(B)**.
- **Sumo sem polpa**: coloque a grelha de metal **(D)** entre o cone **(E)** e a grelha **(C)** por forma a obter sumo sem qualquer vestígio de polpa.
- Nunca coloque o espremedor de citrinos a funcionar durante mais de 10 minutos em contínuo.

LIMPEZA

- Depois de desembalar o aparelho e antes de o colocar a funcionar pela primeira vez, limpe todas as peças.
- Limpe o bloco do motor **(A)** com um pano húmido. Nunca o mergulhe em água.
- Todos os outros elementos (tampa de protecção **(F)**, grelha **(C)**, grelha de metal **(D)**, cone **(E)**, recipiente para sumo **(B)**) podem ser lavadas à mão ou na máquina da loiça (cesto superior).
- Após cada utilização, lave de imediato os diferentes elementos quer à mão quer na máquina da loiça por forma a evitar que a polpa seque e fique colada.
- Nunca utilize lixívia nem esponjas abrasivas.

PRECAUÇÕES DE UTILIZAÇÃO DA GRELHA DE METAL

- A superfície da grelha de metal **(D)** pode mudar de cor após uma ou várias lavagens na máquina de lavar loiça, mas esta alteração não prejudica de forma alguma a utilização do aparelho e não é perigosa para a saúde.
- Pode continuar a utilizá-la em total segurança.

EM CASO DE PROBLEMAS DE FUNCIONAMENTO

- Verifique a ligação do seu aparelho.
- Apesar de ter seguido cuidadosamente todas estas instruções, o aparelho continua sem funcionar? Neste caso, dirija-se ao seu revendedor ou a um Serviço de Assistência Técnica autorizado.

DESCRIPCIÓN

ES

- | | |
|-----------------------|--|
| A Bloque motor | D Rejilla metálica (según modelo) |
| B Jarra | E Cono |
| C Rejilla | F Tapa de protección |

PUESTA EN MARCHA

- **Antes de utilizarlo por primera vez**, lave las piezas en contacto con los alimentos.
- Coloque la jarra (**B**), la rejilla (**C**) y el cono (**E**) en el bloque motor (**A**) como indicado en el dibujo.
- Corte un cítrico en dos partes y presione suavemente sobre el cono cada mitad. Recuperará de este modo el zumo en la jarra (**B**).
- **Zumo sin pulpa:** Coloque la rejilla metálica (**D**) entre el cono (**E**) y la rejilla (**C**) para obtener un zumo sin nada de pulpa.
- Nunca haga funcionar el exprimidor durante más de 10 minutos sin interrupción.

LIMPIEZA

- Tras haber desembalado su aparato y antes de su primer funcionamiento, limpie todas las piezas.
- Limpie el bloque motor (**A**) con un paño húmedo. Nunca lo introduzca en agua.
- Todas las otras piezas (tapa de protección (**F**), rejilla (**C**), rejilla metálica (**D**), cono (**E**), jarra (**B**)) se pueden lavar bajo el grifo o en el lavavajillas (cesta superior).
- Tras la utilización, limpie inmediatamente las diferentes piezas bajo el grifo o en el lavavajillas para que la pulpa no quede pegada.
- Nunca utilice lejía o una esponja abrasiva.

PRECAUCIONES DE USO DE LA REJILLA METÁLICA

- La superficie de la rejilla metálica (**D**) puede cambiar de color después de haberla lavado una o varias veces en el lavavajillas. No obstante, este cambio de color no afecta en absoluto al uso del aparato ni es peligroso para la salud.
- Puede seguir utilizándolo con toda seguridad.

REPARACIÓN

- Compruebe la conexión del aparato.
- ¿Ha seguido cuidadosamente todas estas instrucciones, el aparato sigue sin funcionar? En este caso, diríjase a su distribuidor o a un servicio técnico autorizado.

DA BESKRIVELSE

- | | | | |
|---|-----------|---|--------------------------------------|
| A | Motorblok | D | Metalfilter (i henhold til modellen) |
| B | Kande | E | Kuppel |
| C | Filter | F | Beskyttelseslåg |

SÅDAN BRUGES APPARATET

- **Før første brug af apparatet** vaskes de dele, som er i kontakt med fødevarer.
- Anbring kanden (**B**), filteret (**C**) og kuplen (**E**) på motorblokken (**A**) som vist på tegningen.
- Skær en citrusfrugt i to stykker og tryk hver halvdel let ned på kuplen. Saften opsamles i kanden (**B**).
- **Saft uden frugtkød:** Anbring metalfilteret (**D**) mellem kuplen (**E**) og filteret (**C**), for at få saft uden frugtkød.
- Brug aldrig saftpresseren i mere end 10 minutter ad gangen uden stop.

RENGØRING

- Når apparatet er pakket ud, skal alle delene vaskes før første brug.
- Motorblokken (**A**) rengøres med en fugtig klud. Apparatet må ikke nedsænkes i vand.
- Alle de andre dele (beskyttelseslåg (**F**), filter (**C**), metalfilter (**D**), kuppel (**E**), kande (**B**)) kan vaskes under vandhanen eller i opvaskemaskinen (i den øverste kurv).
- Efter brug bør de forskellige dele straks rengøres under vandhanen eller i opvaskemaskinen, for at undgå, at frugtkødet klistrer fast til dem.
- Brug aldrig klorin eller en slibende svamp.
- Med tiden kan den stærkt farvede saft fra fødevarer, som for eksempel gulerødder og rødbeder, plette nogle af plastikdelene. Dette er normalt. Disse dele kan rengøres ved at dyppe dem i et mildt blegemiddel (ikke-slibende) straks efter brug.

FORHOLDSREGLER VED BRUG AF METALGITTERET

- Metalgitterets overflade (**D**) kan skifte farve efter en eller flere gange i opvaskemaskinen, men ændringen vil ikke påvirke brugen af udstyret og er ikke farlig for helbredet.
- Fortsat brug er fuldkommen sikker.

FEJLFINDING

- Kontrollér, at apparatet er korrekt tilsluttet stikkontakten.
- Hvis du har fulgt alle disse instrukser nøje og apparatet stadig ikke virker, bedes du kontakte vores kundeservice, for at få eksperthjælp og råd.

BESKRIVELSE

NO

- | | |
|--------------|-------------------------------------|
| A Motorenhet | D Metallfilter (avhengig av modell) |
| B Mugge | E Kjegle |
| C Filter | F Beskyttelseslokk |

BRUKE APPARATET

- **Før apparatet brukes for første gang**, vask delene som kommer i kontakt med mat.
- Plasser muggen **(B)**, filteret **(C)** og kjeglen **(E)** på motorenheten **(A)** som vist på tegningen.
- Skjær en sitrusfrukt i to halvdel, og trykk lett hver halvdel ned på kjeglen. Juicen kan du ta ut av muggen **(B)**.
- **Juice uten fruktkjøtt**: plasser metallfilteret **(D)** mellom kjeglen **(E)** og filteret **(C)** for å få juice uten fruktkjøtt.
- Aldri bruk juicepressen i mer enn 10 minutter av gangen uten stopp.

RENGJØRING

- Når du har pakket ut apparatet og før du tar det i bruk for første gang, rengjøres alle delene.
- Rengjør motorenheten med **(A)** en fuktig klut. Ikke senk apparatet i vann.
- Alle de andre delene (beskyttelseslokk **(F)**, filter **(C)**, metallfilter **(D)**, kjegle **(E)** og mugge **(B)**) kan vaskes under springen eller i oppvaskmaskin (øvre skuff).
- Etter bruk bør de forskjellige delene umiddelbart rengjøres under springen eller i oppvaskmaskinen slik at fruktkjøtt ikke blir sittende fast på dem.
- Aldri bruk klor eller en slipende svamp.
- Over tid kan kraftig farget, naturlig juice fra mat slik som gulrøtter og rødbeter misfarge noen av plastdelene. Dette er normalt. Disse delene kan rengjøres ved å legge dem i bløt i mildt klor (ikke-slipende) rett etter bruk.

FORSIKTIG VED BRUK AV METALLGRILLEN

- Metallgrillens overflate **(D)** kan endre fargen etter en eller flere vaskeomganger i oppvaskmaskinen, men denne endringen har ingen betydning for bruken av produktet og er ikke helsefarlig.
- Du kan trygt fortsette bruken.

FEILSØKING

- Kontroller at apparatet ditt er riktig koblet til.
- Hvis du har fulgt alle disse instruksjonene nøye og apparatet ditt fremdeles ikke virker, ta kontakt med Hjelpelinjen vår for eksperthjelp og råd.

SV BESKRIVNING

- | | |
|--------------|-------------------------------------|
| A Motorenhet | D Metallfilter (beroende på modell) |
| B Kanna | E Kon |
| C Filter | F Skyddslock |

ANVÄNDA APPARATEN

- **Innan apparaten används första gången** bör du diska de delar som kommer i kontakt med livsmedel.
- Sätt kannan **(B)**, filtret **(C)** och konen **(E)** på motorenheten **(A)** så som visas på bilden.
- Skär en citrusfrukt i två halvor och tryck försiktigt en halva i taget på konen. Juicen rinner ner i kannan **(B)**.
- Juice utan fruktkött: om du sätter i metallfiltret **(D)** mellan konen **(E)** och filtret **(C)** så slipper du fruktkött i juicen.
- Kör inte juiceapparaten i mer än 10 minuter i taget.

RENGÖRING

- Rengör alla delar när du har packat upp apparaten, innan du använder den första gången.
- Rengör motorenheten **(A)** med en fuktad trasa. Doppa inte apparaten i vatten.
- Alla andra delar (skyddslock **(F)**, filter **(C)**, metallfilter **(D)**, kon **(E)** och kanna **(B)**) går att diska med rinnande vatten eller i diskmaskin (övre korg).
- Rengör de delarna direkt efter användning, i rinnande vatten eller i diskmaskin, så att fruktkött inte torkar in och fastnar.
- Använd inte blekande medel eller slipande svamp.
- Med tiden kan starkt färgad naturlig juice från t.ex. morötter och rödbetor färga delarna i plast, det är helt normalt. De delarna kan rengöras genom att de läggs i blöt i ett mildt blekmedel (som inte fräter) direkt efter användning.

FÖRSIKTIGHET VID ANVÄNDNING AV METALLFILTRET

- Metallfiltrets **(D)** yta kan ändra färg efter att ha körts i diskmaskin en eller flera gånger men denna förändring försämrar inte på något sätt användningen av apparaten och utgör ingen hälsofara.
- Det är säkert att fortsätta använda apparaten.

FELSÖKNING

- Kontrollera att stickkontakten sitter korrekt i vägguttaget.
- Om du har följt alla de här instruktionerna noga och apparaten ändå inte fungerar kan du kontakta vår kundtjänst per telefon för experthjälp och råd.

- A Moottorirunko
- B Kaadin
- C Ritilä

- D Metalliritilä (mallista riippuen)
- E Puserrinkupu
- F Suojakansi

KÄYNNISTYS

- **Ennen ensimmäistä käyttöä** pese ruokatavaroiden kanssa kosketuksiin joutuvat osat.
- Aseta kaadin **(B)**, ritilä **(C)** ja puserrinkupu **(E)** paikalleen rungon päälle **(A)** kuvan osittamalla tavalla.
- Puolita sitrushedelmä ja paina kumpaakin puolikasta varovasti puserrinkupua vasten. Saat näin mehun talteen kaatimeen **(B)**.
- **Mehu ilman hedelmän lihaa:** aseta metalliritilä **(D)** puserrinkuvun **(E)** ja ritilän **(C)** väliin, jolloin saadaan mehua ilman hedelmän lihaa.
- Älä käytä sitrushedelmien puristinta koskaan 10 minuuttia kauempaa yhteen menoon.

PUHDISTUS

- Puhdista kaikki osat ennen ensimmäistä käyttöä, kun olet ottanut laitteen pois pakkauksesta.
- Puhdista moottorirunko **(A)** kostealla kankaalla. Älä koskaan upota laitetta veteen.
- Kaikki muut osat (suojakansi **(F)**, ritilä **(C)**, metalliritilä **(D)**, kupu **(E)**, kaadin **(B)**) voidaan pestä vesihanalla tai astianpesukoneessa (yläkori).
- Puhdista eri osat heti käytön jälkeen vesihanalla tai astianpesukoneessa, jotta hedelmäliha ei jää siihen kiinni.
- Älä koskaan käytä natriumhypokloriittia tai hankaavaa sientä.

METALLIRITILÄN KÄYTTÖÄ KOSKEVAT VAROITUKSET

- Metalliritilän **(D)** pinnan väri saattaa muuttua, kun se on pesty astianpesukoneessa yhden tai useamman kerran. Väriin muuttuminen ei kuitenkaan ole haitaksi laitteen käytön kannalta tai aiheuta vaaraa terveydelle.
- Voit jatkaa laitteen käyttöä täysin turvallisesti.

KORJAUS

- Tarkista laitteen sähköliitos
- Olet noudattanut kaikkia ohjeita tarkasti, mutta laite ei sittenkään toimi? Tässä tapauksessa on käännyttävä jälleenmyyjän tai valtuutetun huoltokeskuksen puoleen.

CS POPIS

- A Blok motoru
- B Výlevka
- C Mřížka
- D Kovová mřížka (podle typu)
- E Kužel
- F Ochranný kryt

ZAPNUTÍ

- **Před prvním použitím umyjte díly**, které budou v kontaktu s potravinami.
- Výlevku (B), mřížku (C) a kužel (E) nasadte na blok motoru (A) podle obrázku.
- Rozpulte citrusový plod a mírným tlakem přitiskněte každou půlku na kužel. Šťáva potom steče do výlevky (B).
- **Šťáva bez dužniny:** vložte kovovou mřížku (D) mezi kužel (E) a mřížku (C) a získáte šťávu zcela bez dužniny.
- Lis na citrusové plody nenechávejte zapnutý déle než 10 minut bez přerušení.

ČIŠTĚNÍ

- Po vybalení přístroje a před jeho prvním použitím vyčistěte všechny díly.
- Blok motoru (A) vyčistěte vlhkým hadříkem. Nikdy jej neponořujte do vody.
- Všechny další díly (ochranný kryt (F), mřížka (C), kovová mřížka (D), kužel (E), výlevka (B)) lze mýt pod tekoucí vodou nebo v myčce nádobí (horní koš).
- Ihned po použití vyčistěte jednotlivé díly pod tekoucí vodou nebo v myčce nádobí, aby se na nich nepřichytila dužnina.
- Nikdy nepoužívejte bělidlo, louh nebo brusnou mycí houbu.

OPATŘENÍ PRO POUŽITÍ KOVOVÉ MŘÍŽKY

- Povrch kovové mřížky (D) může po několika mytích v myčce změnit barvu, tato změna však nijak neovlivňuje používání přístroje, ani není zdraví škodlivá.
- Můžete tedy mřížku nadále zcela bezpečně používat.

ODSTRAŇOVÁNÍ PORUCH

- Zkontrolujte připojení svého přístroje k síti.
- Pečlivě jste dodrželi všechny pokyny a váš přístroj stále nefunguje? V tom případě se obraťte na svého prodejce nebo na schválené středisko.

- A Blok motora
- B Džbán
- C Mriežka

- D Kovová mriežka (podľa modelu)
- E Kužel'
- F Ochranné veko

UVEDENIE DO PREVÁDZKY

- **Pred prvým použitím** umyte časti, ktoré budú v kontakte s potravinami.
- Na blok motora **(A)** umiestnite džbán **(B)**, mriežku **(C)** a kužel' **(E)**, tak ako je to uvedené na obrázku.
- Prekrojte citrusový plod na dve polovice a zľahka zatlačte každú z polovic na kužel'. Šťava sa tak dostane do džbánu **(B)**.
- **Šťava bez dužiny:** na získanie šťavy úplne bez dužiny umiestnite kovovú mriežku **(D)** medzi kužel' **(E)** a mriežku **(C)**.
- Nikdy nenechávajte odšťavovač v prevádzke viac ako 10 minút bez prerušenia.

ČISTENIE

- Po odbalení vášho spotrebiča a pred jeho prvým uvedením do prevádzky očistite všetky súčasti.
- Očistite blok motora **(A)** vlhkou handričkou. Nikdy neponárajte do vody.
- Všetky iné súčasti (ochranné veko **(F)**, mriežka **(C)**, kovová mriežka **(D)**, kužel' **(E)**, džbán **(B)**) možno umyvať pod tečúcou vodou, alebo v umyvačke riadu (vo vrchnom koši).
- Po použití okamžite očistite jednotlivé súčasti pod tečúcou vodou, alebo v umyvačke riadu, aby nedošlo k prilepeniu dužiny.
- Nikdy nepoužívajte bieliace prostriedky alebo abrazívne špongie.

BEZPEČNOSTNÉ OPATRENIA TÝKAJÚCE SA POUŽÍVANIA KOVOVEJ MRIEŽKY

- Povrch kovovej mriežky **(D)** môže zmeniť svoju farbu po niekoľkých cykloch v umyvačke riadu, táto zmena však nemá žiaden vplyv na používanie prístroja a nepredstavuje ohrozenie zdravia.
- Môžete ho bezpečne používať aj naďalej.

ODSTRAŇOVANIE PORÚCH

- Skontrolujte pripojenie vášho spotrebiča do elektrickej siete.
- Pozorne ste nasledovali všetky pokyny a váš spotrebič stále nefunguje? V takom prípade sa obráťte na vášho predajcu, alebo záručné stredisko.

- | | | | |
|---|--|---|-------------------|
| A | Napęd | E | Stożek |
| B | Pojemnik | F | Pokrywka ochronna |
| C | Kratka | | |
| D | Kratka metalowa (w zależności od modelu) | | |

URUCHOMIENIE

- **Przed pierwszym użyciem**, umyj części stykające się z produktami spożywczymi.
- Załóż pojemnik **(B)**, kratkę **(C)** i stożek **(E)** na napęd **(A)** zgodnie z rysunkiem.
- Przetnij owoc cytrusowy na pół i pomału wciskaj każdą połówkę na stożek. Sok spłynie w ten sposób do pojemnika **(B)**.
- **Sok bez miąższu**: włóż metalową kratkę **(D)** między stożek **(E)** a kratkę **(C)**, aby uzyskać sok bez miąższu.
- Nigdy nie używaj wyciskarki do owoców cytrusowych dłużej niż 10 minut bez przerwy.

CZYSZCZENIE

- Po zdjęciu opakowania i przed pierwszym użyciem, umyj wszystkie części urządzenia.
- Napęd **(A)** przetrzyj wilgotną ścierką. Nigdy nie zanurzaj go w wodzie.
- Wszystkie pozostałe części (pokrywka ochronna **(F)**, kratka **(C)**, kratka metalowa **(D)**, stożek **(E)**, pojemnik **(B)**) mogą być myte pod bieżącą wodą lub w zmywarce do naczyń (kosz górny).
- Po każdym użyciu niezwłocznie umyj poszczególne części pod bieżącą wodą lub w zmywarce do naczyń, aby nie przywarł do nich miąższ owoców.
- Nigdy nie stosuj chloru ani gąbek szorujących.

INFORMACJE DOTYCZĄCE UŻYTKOWANIA KRATKI METALOWEJ

- Po jednym lub kilku czyszczeniach w zmywarce powierzchnia kratki metalowej może zmienić kolor, ale zmiana ta nie wpływa w żaden sposób na korzystanie z urządzenia i nie jest niebezpieczna dla zdrowia.
- Można korzystać z urządzenia bez żadnych przeszkód.

NAPRAWA

- Sprawdź podłączenie urządzenia.
- Ściśle zastosowałeś się do wszystkich zaleceń, a urządzenie nadal nie działa? W tym przypadku należy zwrócić się do sprzedawcy lub autoryzowanego serwisu.

ОПИСАНИЕ

- | | |
|---|------------------------|
| A Моторен блок | E Конус |
| B Кана | F Защитен капак |
| C Решетка | |
| D Метална решетка (в зависимост от модела) | |

ВКЛЮЧВАНЕ

- **Преди първоначална употреба** измийте частите, които ще бъдат в контакт с хранителните продукти.
- Поставете на място каната (**B**), решетката (**C**) и конуса (**E**) върху моторния блок (**A**), както е указано на схемата.
- Разрежете цитрусов плод на две и внимателно изцедете всяка половина върху конуса. Така сокът се събира в каната (**B**).
- **Сок без пулпа:** поставете металната решетка (**D**) между конуса (**E**) и решетката (**C**), за да се получи сок без никаква пулпа.
- Не оставяйте цитрусспресата да работи повече от 10 минути без прекъсване.

ПОЧИСТВАНЕ

- След като сте разопаковали уреда и преди първоначална употреба, почистете всички части.
- Почистете моторния блок (**A**) с влажна кърпа. Никога не го потапяйте във вода.
- Всички други части (защитен капак (**F**), решетка (**C**), метална решетка (**D**), конус (**E**), кана (**B**)) могат да се почистват под чешмата или в миялна машина (горна кошница).
- След употреба веднага измийте различните части под чешмата или в миялна машина, за да не залепне пулпата по тях.
- Никога не използвайте белина или абразивни гъби.

МЕРКИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ ПРИ ИЗПОЛЗВАНЕТО НА МЕТАЛНИЯ ФИЛТЪР

- Цветът на повърхността на металния филтър (**D**) може да се промени след няколко измивания в миялна машина, но това не влияе върху характеристиките на уреда и не опасно за здравето.
- Можете да продължите да използвате уреда безопасно.

ОТСТРАНЯВАНЕ НА НЕИЗПРАВНОСТИ

- Проверете дали уредът е включен в мрежата.
- Спазили сте всички инструкции, а уредът продължава да не работи? В този случай се обърнете към продавача, от когото сте закупили уреда или към одобрен от MOULINEX сервиз.

DESCRIERE

- | | | | |
|----------|--------------------------------------|----------|--------------------|
| A | Bloc motor | E | Con |
| B | Recipient pentru suc | F | Capac de protecție |
| C | Grilă | | |
| D | Grilă metalică (în funcție de model) | | |

PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE

- **Înainte de prima utilizare**, spălați piesele care vor intra în contact cu alimentele.
- Puneți recipientul pentru suc (**B**), grila (**C**) și conul (**E**) pe blocul motor (**A**) după cum este arătat în desen.
- Tăiați un fruct în două și apăsați ușor fiecare jumătate pe con. Veți obține astfel sucul în recipientul pentru suc (**B**).
- **Suc fără pulpă:** puneți grila metalică (**D**) între con (**E**) și grilă (**C**) pentru a obține un suc fără niciun pic de pulpă.
- Nu utilizați niciodată presa de citrice timp de 10 minute fără întrerupere.

CURĂȚARE

- După despachetarea aparatului, dar înainte de prima utilizare, curățați toate piesele.
- Curățați blocul motor (**A**) cu o cârpă umedă. Nu-l introduceți niciodată în apă.
- Toate celelalte piese (capac de protecție (**F**), grila (**C**), grila metalică (**D**), conul (**E**), recipientul pentru suc (**B**)) pot fi spălate la robinet sau în mașina de spălat vase (compartimentul superior).
- După utilizare, curățați imediat diferitele piese sub robinet sau în mașina de spălat vase, pentru ca pulpa fructelor să nu se lipească de acestea.
- Nu utilizați niciodată clor sau burete abraziv.

PRECAUȚII DE UTILIZARE A GRILEI METALICE

- Suprafața grilei metalice (**D**) își poate schimba culoarea după introducerea o dată sau de mai multe ori în mașina de spălat vase, însă această schimbare nu afectează în niciun mod utilizarea aparatului și nu reprezintă un pericol pentru sănătate.
- Puteți utiliza grila în continuare în deplină siguranță.

DEPANARE

- Verificați conectarea aparatului dumneavoastră.
- Ați respectat cu atenție toate aceste instrucțiuni și aparatul tot nu funcționează? În acest caz, adresați-vă distribuitorului dumneavoastră sau unui centru autorizat.

- A Motorblokk
- B Lefolyó
- C Rács

- D Fémrács (modelltől függően)
- E Kúp
- F Védőfedél

ÜZEMBE HELYEZÉS

- **Első használat előtt** mossa meg az élelmiszerekkel érintkezésbe kerülő alkatrészeket.
- Helyezze a motorblokkra **(A)** a lefolyót **(B)**, a rácsot **(C)** és a kúpot **(E)** az ábrának megfelelően.
- Vágjon ketté egy déligyümölcsöt, és finoman nyomja mindegyik felét a kúpra. A gyümölcsle a tartályba **(B)** folyik.
- **Rostmentes gyümölcsle:** teljesen rostmentes gyümölcsle préseléséhez, helyezze a fémrácsot **(D)** a kúp **(E)** és a rács **(C)** közé.
- A citrusprést soha ne használja egyhuzamban 10 percnél hosszabb ideig.

TISZTÍTÁS

- A készülék kicsomagolása után, illetve első használat előtt tisztítsa meg az összes alkatrészt.
- A motorblokkot **(A)** egy nedves törülőruhával tisztítsa meg. Soha ne merítse vízbe.
- Az összes többi alkatrész (védőfedél **(F)**, rács **(C)**, fémrács **(D)**, kúp **(E)**, lefolyó **(B)**) csap alatt, vagy mosogatógépben (felső kosár) is tisztítható.
- Használat után azonnal tisztítsa meg a különböző alkatrészeket csap alatt vagy mosogatógépben, hogy a rostok ne ragadjanak ezekre.
- Tisztításhoz soha ne használjon fehérítőt, lúgot, sem pedig súroló szivacsot.

ELŐVIGYÁZATOSSÁG A FÉMÉRÁCS HASZNÁLATAKOR

- A fémrács **(D)** felületének színe mosogatógépben egy vagy több alkalommal történő mosogatás után megváltozhat, ez azonban nincs káros hatással a készülék használatára, és nem veszélyes az egészségre sem.
- A készülék továbbra is teljesen biztonságosan használható.

HIBAELHÁRÍTÁS

- Ellenőrizze, hogy a készülék megfelelően van csatlakoztatva.
- Figyelmesen követett minden utasítást, és készüléke még mindig nem működik? Ebben az esetben vegye fel a kapcsolatot viszonteladójával vagy egy hivatalos központtal.

APRAŠYMAS

- | | |
|--|-------------------------------|
| A Variklio blokas | E Kūgis |
| B Piltuvėlis | F Apsauginis dangtelis |
| C Filtras | |
| D Metalinis filtras (tai priklauso nuo modelio) | |

ĮJUNGIMAS

- **Prieš pirmą kartą naudodamiesi prietaisu** nuplaukite dalis, kurios liesis su maisto produktais.
- Piltuvėlį (**B**), filtrą (**C**) ir kūgį (**E**) uždėkite ant variklio bloko (**A**) kaip pavaizduota paveikslėlyje.
- Perpjaukite citrusinius vaisius į dvi dalis ir kiekvieną puselę lėtai spauskite ant kūgio. Tokiu būdu sultys subėgs į piltuvėlį (**B**).
- **Sultys be minkštimo:** metalinį filtrą (**D**) įdėkite tarp kūgio (**E**) ir filtro (**C**), tada sultys bus visai be minkštimo.
- Niekada nepalikite citrusinių vaisių sulčiaspaudės veikti be perstojo daugiau kaip 10 minučių.

VALYMAS

- Išpakavę aparatą ir prieš naudodami pirmą kartą nušluostykite visas dalis.
- Variklio bloką (**A**) valykite drėgnu skudurėliu. Niekomet nenardinkite jo į vandenį.
- Visas kitas dalis (apsauginį dangtelį (**F**), filtrą (**C**), metalinį filtrą (**D**), kūgį (**E**), piltuvėlį (**B**)) galite plauti vandeniu iš čiaupo arba indaplovėje (viršutiniame krepšyje).
- Baigę naudotis iš karto nuplaukite dalis vandeniu iš čiaupo arba indaplovėje, kad minkštimas nepridžiūtų.
- Niekada nevalykite sulčiaspaudės valikliais su chloru arba abrazyvinėmis kempinėmis.

ATSARGUMO VEIKSMAI NAUDOJANT METALINES GROTELES

- Metalinių grotelių paviršiaus (**D**) spalva gali pasikeisti panaudojus indaplovę vieną ar kelis kartus, bet šis pasikeitimas nekenkia prietaiso naudojimui ir nėra žalingas sveikatai.
- Jūs jį galite ir toliau saugiai naudoti.

TAISYMAS

- Patikrinkite, ar Jūsų aparatas įjungtas.
- Jūs kruopščiai laikėtės visų šių instrukcijų, bet aparatas neveikia? Tokiu atveju kreipkitės į pardavėją arba įgaliotą centrą.

- | | |
|------------------------|---|
| A Motora mezgls | D Metāla filtrs (atkarībā no modeļa) |
| B Mērkrūze | E Konuss |
| C Filtrs | F Aizsardzības vāks |

IESLĒGŠANA

- **Pirms sākat lietot ierīci**, nomazgājiet visas detaļas, kas nonāks saskarē ar pārtiku.
- Uz motora mezgla (**A**) uzlieciet krūzi (**B**), filtru (**C**) un konusu (**E**), kā parādīts attēlā.
- Pārgrieziet citrusaugli uz pusēm un viegli piespiediet katru pusi pie konusa. Sula sakrāsies krūzē (**B**).
- **Sula bez mīkstuma:** lai iegūtu sulu bez augļa mīkstuma, starp konusu (**E**) un sietiņu (**C**) ievietojiet metāla filtru (**D**).
- Sulas spiedi nedrīkst darbināt bez pārtraukuma ilgāk par 10 minūtēm.

TĪRĪŠANA

- Pēc ierīces izsaiņošanas un pirms pirmās ieslēgšanas notīriet visas detaļas.
- Notīriet motora bloku (**A**) ar mitru drāniņu. Nekad negremdējiet to ūdenī.
- Visas pārējās detaļas (aizsardzības vāku (**F**), sietiņu (**C**), metāla sietiņu (**D**), konusu (**E**), kannu (**B**)) drīkst mazgāt izlietnē vai trauku mazgājamā mašīnā (augšējā grozā).
- Tūlīt pēc ierīces lietošanas nomazgājiet visas detaļas zem tekoša ūdens vai trauku mazgājamā mašīnā, lai pie tām nepaliek piekaltis augļu mīkstums.
- Nedrīkst lietot balinātāju vai beržamsūkli.

PIESARDZĪBAS PASĀKUMI METĀLA FILTRA LIETOŠANĀ

- Metāla filtra virsma (**D**) var mainīt krāsu pēc vienas vai vairākām mazgāšanām trauku mazgājamajā mašīnā, bet tas nekādi netraucē filtra izmantošanu un nekaitē veselībai.
- To var droši turpināt lietot.

LABOŠANA

- Pārbaudiet aparāta pieslēgumu.
- Jūs esat uzmanīgi izpildījis visas instrukcijas, bet jūsu aparāts vēl arvien nedarbojas? Šādā gadījumā iesakām vērsties pie pārdevēja vai licencētā centrā.

ET KIRJELDUS

- A Mootoriplokk
- B Kann
- C Filter
- D Metallfilter (sõltuvalt mudelist)
- E Koonus
- F Kaitsekaas

KASUTAMINE

- **Enne seadme esmakordset kasutamist** peske puhtaks seadme need osad, mis puutuvad kokku toiduga.
- Asetage kann (B), filter (C) ja koonus (E) mootoriplokk (A), nagu joonisel näidatud.
- Lõigake tsitrusviljad pooleks ja pressige kumbki pool õrnalt vastu koonust. Sel moel koguneb mahl kannu (B).
- **Viljalihata mahl:** Viljalihata mahla saamiseks asetage koonuse (E) ja filtri (C) vahele metallfilter (D).
- Ärge käitage seadet järjest kauem kui 10 minutit.

PUHASTAMINE

- Puhastage seadme kõik osad peale seadme lahtipakkimist ja enne esmakasutamist.
- Mootoriplokki (A) puhastage niiske lapiga. Ärge kastke seda mitte kunagi vette.
- Seadme ülejäänud osi (kaitsekaas (F), filter (C), metallfilter (D), koonus (E), kann (B)) võib pesta ka nõudepesumasinas (ülemistel restidel).
- Viljaliha kinnijäämise vältimiseks puhastage erinevad seadme osad pärast kasutamist jooksva vee all või nõudepesumasinas.
- Ärge kunagi kasutage seadme puhastamiseks valgendit või abrasiivset puhastuskäsna.

METALLFILTRI KASUTAMISEGA SEOTUD HOIATUSED

- Metallfiltri (D) värv võib muutuda pärast ühte või mitut pesu nõudepesumasinas, kuid see muutus ei kahjusta kuidagi seadme kasutamist ega ole tervisele kahjulik.
- Seadme kasutamist võib jätkata täiesti ohutult.

VEAOTSING

- Kontrollige, et seade on korralikult vooluvõrku ühendatud.
- Toimise täpselt eelnevate juhiste järgi, aga seade ei hakka sellest hoolimata tööle? Sellisel juhul pöörduge oma edasimüüja või i volitatud teeninduskeskuse poole.

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ

- | | |
|---|--------------------------------|
| A Σώμα συσκευής | E Κώνος |
| B Κανάτα | F Προστατευτικό κάλυμμα |
| C Πλέγμα | |
| D Μεταλλικό πλέγμα (ανάλογα με το μοντέλο) | |

ΘΕΣΗ ΣΕ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

- **Πριν από την πρώτη χρήση**, πλύνετε τα εξαρτήματα που θα έρθουν σε επαφή με τα τρόφιμα.
- Τοποθετήστε στη θέση τους την κανάτα (**B**), το πλέγμα (**C**) και τον κώνο (**E**) πάνω στο σώμα της συσκευής (**A**) όπως υποδεικνύεται στο σχήμα.
- Κόψτε το εσπεριδοειδές στα δύο και πιέστε απαλά κάθε κομμάτι πάνω στον κώνο. Έτσι, θα περισυλλέξετε τον χυμό μέσα στην κανάτα (**B**).
- **Χυμός χωρίς πολτό**: τοποθετήστε το μεταλλικό πλέγμα (**D**) ανάμεσα στον κώνο (**E**) και στο πλέγμα (**C**) και θα έχετε χυμό καθαρό χωρίς καθόλου πολτό.
- Ποτέ μην χρησιμοποιείτε τον στίφτη εσπεριδοειδών για περισσότερο από 10 λεπτά χωρίς διακοπή.

ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ

- Αφού αφαιρέσετε τη συσκευασία από τη συσκευή σας και πριν από την πρώτη χρήση, καθαρίστε όλα τα μέρη της.
- Καθαρίστε το σώμα συσκευής (**A**) με βρεγμένο πανί. Ποτέ μην το βυθίζετε μέσα στο νερό.
- Όλα τα υπόλοιπα μέρη (προστατευτικό κάλυμμα (**F**), πλέγμα (**C**), μεταλλικό πλέγμα (**D**), κώνος (**E**), κανάτα (**B**)) μπορείτε να τα πλύνετε στο χέρι ή στο πάνω μέρος (δίσκο) των πλυντηρίου των πιάτων.
- Μετά από τη χρήση, καθαρίστε αμέσως τα διάφορα εξαρτήματα είτε με πλύσιμο στο χέρι ή στο πλυντήριο πιάτων, προκειμένου να μην μείνει πάνω ο πολτός και κολλήσει.
- Ποτέ μην χρησιμοποιείτε χλωρίνη ή σύρμα, ή άλλα αιχμηρά αντικείμενα καθαρισμού.

ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ ΚΑΤΑ ΤΗ ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΜΕΤΑΛΛΙΚΟΥ ΠΛΕΓΜΑΤΟΣ

- Η επιφάνεια του μεταλλικού πλέγματος (**D**) ενδέχεται να αλλάξει χρώμα μετά από ένα ή πολλά πλυσίματα στο πλυντήριο πιάτων, όμως η αλλαγή αυτή δεν επηρεάζει στο ελάχιστο τη χρήση της συσκευής και δεν συνιστά κίνδυνο για την υγεία.
- Μπορείτε να εξακολουθήσετε να τη χρησιμοποιείτε κατά τρόπο πλήρως ασφαλή.

ΕΝΤΟΠΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΕΠΙΣΚΕΥΗ ΒΛΑΒΩΝ

- Ελέγξτε τη σύνδεση της συσκευής σας με το ρεύμα.
- Ακολουθήσατε πιστά όλες αυτές τις οδηγίες και η συσκευή σας εξακολουθεί να μην λειτουργεί; Στην περίπτωση αυτή, επικοινωνήστε συσκευή ή με ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο εξυπηρέτησης πελατών της.

BS OPIS

- | | |
|---------------------|---------------------------------------|
| A Blok motora | D Metalna rešetka (zavisno od modela) |
| B Posuda za sipanje | E Konus |
| C Rešetka | F Zaštitni poklopac |

KORIŠTENJE

- **Prije prve upotrebe**, operite dijelove koji će biti u dodiru s hranom.
- Postavite na mjesto posudu za sipanje (**B**), rešetku (**C**) i konus (**E**) na blok motora (**A**) kako je prikazano na crtežu.
- Izrežite južno voće na dva dijela i lagano pritisnite svaki dio na konus. Sok će se skupljati u posudi za sipanje (**B**).
- **Sok bez pulpe**: Postavite metalnu mrežu (**D**) između konusa (**E**) i rešetke (**C**) da biste dobili čisti sok bez imalo pulpe.
- Nikad ne puštajte cjedilo za agrume da radi duže od 10 minuta bez prekida.

ČIŠĆENJE

- Nakon što otpakirate svoj uređaj, prije prvog korištenja obavezno prebrišite sve njegove dijelove.
- Očistite blok motora (**A**) vlažnom krpom. Nikad ne uranjajte aparat u vodu.
- Svi ostali dijelovi (zaštitni poklopac (**F**), rešetka (**C**), metalna rešetka (**D**), konus (**E**), posuda za sipanje (**B**)) mogu se prati mlazom tekuće vode ili u mašini za pranje posuđa (gornja korpa).
- Nakon upotrebe, odmah operite različite dijelove ispod mlaza tekuće vode ili u mašini za pranje suđa, kako se preostala pulpa ne bi slijepila za njegove komponente.
- Nikad ne koristite vodu s bjelilom niti abrazivnu spužvu.

MJERE OPREZA ZA UPOTREBU METALNE REŠETKE

- Površina metalne rešetke (**D**) može nakon jednog ili više pranja u mašini za suđe promijeniti boju, ali ta promjena ne utiče na upotrebu uređaja i nije opasna za zdravlje.
- Možete je nastaviti sigurno koristiti.

PROBLEMI U RADU

- Provjerite li je vaš aparat propisno priključen na struju.
- Ako ste se pažljivo pridržavali svih navedenih uputa, a aparat i dalje ne radi? U tom slučaju, potražite pomoć kod svog prodavca ili u najbližem ovlaštenom servisnom centru.

- | | | | |
|---|---------------------|---|-----------------------------------|
| A | Motorni del | D | Kovinska rešetka (glede na model) |
| B | Posoda za nalivanje | E | Stožec |
| C | Rešetka | F | Zaščitni pokrov |

SPUŠČANJE V DELOVANJE

- **Pred prvo uporabo pomijte dele**, ki bodo v stiku z živili.
- Posodo za nalivanje (**B**), rešetko (**C**) in stožec (**E**) namestite na motorni del (**A**), kot kaže slika.
- Južni sadež prerežite na dva dela in rahlo potisnite vsako polovico na stožec. Sok bo odtekel v posodo za nalivanje (**B**).
- **Sok brez pulpe:** Da dobite sok brez vsakega ostanka pulpe, namestite kovinsko rešetko (**D**) med stožec (**E**) in rešetko (**C**).
- Nikoli ne pustite, da ožemalnik za južno sadje deluje neprekinjeno več kot 10 minut.

ČIŠČENJE

- Potem ko napravo vzamete iz embalaže in pred njeno prvo uporabo, očistite vse dele.
- Z vlažno krpo očistite motorni del (**A**). Nikoli ga ne potaplajte v vodo.
- Vse druge dele (zaščitni pokrov (**F**), rešetko (**C**), kovinsko rešetko (**D**), stožec (**E**), posodo za nalivanje (**B**)) lahko pomivate pod tekočo vodo ali v pomivalnem stroju (gornja košara).
- Po uporabi takoj očistite različne dele pod tekočo vodo ali v pomivalnem stroju, da se nanje ne prilepi sadna pulpa.
- Nikoli ne uporabljajte belila ali grobe gumijaste krpe.

VARNA UPORABA KOVINSKE REŠETKE

- Površina kovinske rešetke (**D**) lahko spremeni barvo po enem ali več pranjih v pomivalnem stroju, ta sprememba pa ne vpliva na uporabo in ni nevarna zdravju.
- Ožemalnik lahko še naprej varno uporabljate.

ODPRAVLJANJE NAPAK

- Preverite priključitev naprave.
- Ali ste natančno upoštevali vsa zgoraj navedena navodila, pa vaša naprava kljub temu ne deluje? V tem primeru se obrnite na svojega prodajalca ali na pooblaščen servisni center.

SR ОПИС

- | | | | |
|---|-------------------------------------|---|-------------------|
| A | Блок мотора | E | Конус |
| B | Суд за сипање | F | Заштитни поклопац |
| C | Решетка | | |
| D | Метална решетка (зависно од модела) | | |

СТАВЉАЊЕ У ПОГОН

- **Пре прве употребе**, оперите делове који ће бити у додиру са храном.
- Поставите на место суд за сипање (**B**), решетку (**C**) и конус (**E**) на блок мотора (**A**) како је приказано на цртежу.
- Исеците јужно воће на два дела и лагано притисните сваки део на конус. Сок ћете да прикупите у суду за сипање (**B**).
- **Сок без пулпе**: Поставите металну мрежу (**D**) између конуса (**E**) и решетке (**C**) да бисте добили сок апсолутно без пулпе.
- Никада немојте да пуштате пресу за јужно воће да ради дуже од 10 минута без прекида.

ЧИШЋЕЊЕ

- Након што сте распаковали свој апарат, и пре његовог првог функционисања, очистите склоп делова.
- Очистите блок мотора (**A**) влажном крпом. Никада немојте да урањате у воду.
- Сви остали делови (заштитни поклопац (**F**), решетка (**C**), метална решетка (**D**), конус (**E**), суд за сипање (**B**) могу да се перу испод славине или у машини за прање судова (горња ладица).
- Након употребе, одмах очистите различите делове испод славине или у машини за прање судова, да се преостала пулпа не би слепила.
- Никада немојте да користите воду са избелјивачем нити оштар сунђер.

MERE OPREZA ZA KORIŠĆENJE METALNE REŠETKE

- Površina metalne rešetke (**D**) može nakon jednog ili više pranja u mašini za pranje sudova promeniti boju, ali ta promena ne utiče na korišćenje uređaja i nije opasna za zdravlje.
- Možete je nastaviti sigurno koristiti.

ПРОБЛЕМИ СА РАДОМ

- Проверите да ли је ваш апарат укључен.
- Ви сте помно пратили све ове инструкције, а ваш апарат још увек не функционише? У том случају, обратите се свом продавцу или овлашћеном центру.

- | | |
|------------------------|--|
| A Blok motora | D Metalna rešetka (ovisno o modelu) |
| B Posuda za sok | E Konus |
| C Rešetka | F Zaštitni poklopac |

STAVLJANJE U RAD

- **Prije prve uporabe**, operite dijelove koji će biti u dodiru s hranom.
- Postavite na mjesto posudu za sok (**B**), rešetku (**C**) i konus (**E**) na blok motora (**A**) kako je prikazano na crtežu.
- Izrežite južno voće na dva dijela i lagano pritisnite svaki dio na konus. Sok ćete prikupiti u posudi za sok (**B**).
- **Sok bez pulpe**: Postavite metalnu mrežu (**D**) između konusa (**E**) i rešetke (**C**) da biste dobili sok potpuno bez pulpe.
- Nikad nemojte puštati prešu za južno voće raditi duže od 10 minuta bez prekida.

ČIŠĆENJE

- Nakon što ste otpakirali svoj uređaj i prije uključivanja, očistite sklop dijelova.
- Očistite blok motora (**A**) vlažnom krpom. Nikad ne uranjajte u vodu.
- Svi ostali dijelovi (zaštitni poklopac (**F**), rešetka (**C**), metalna rešetka (**D**), konus (**E**), posuda za sok (**B**)) mogu se prati vodom iz slavine ili u perilici za posuđe (gornja ladica).
- Nakon uporabe, odmah očistite različite dijelove vodom ili u perilici za posuđe, da se preostala pulpa ne bi slijepila.
- Nikad ne rabite vodu s bjelilom niti abrazivnu spužvu.

MJERE OPREZA ZA KORIŠTENJE METALNE REŠETKE

- Površina metalne rešetke (**D**) može nakon jednog ili više pranja u perilici posuđa promijeniti boju, ali ta promjena ne utječe na korištenje uređaja i nije opasna za zdravlje.
- Možete je nastaviti sigurno koristiti.

VAŠ UREĐAJ NE RADI?

- Provjerite je li vaš uređaj uključen.
- Vi ste temeljito pratili sve ove upute, a vaš uređaj još uvijek ne funkcionira? U tom slučaju, obratite se ovlaštenom servisu.

- | | |
|--|--------------------------|
| A Блок двигателя | E Конус |
| B Резервуар для сока | F Защитная крышка |
| C Фильтр | |
| D Металлический фильтр
(в зависимости от модели) | |

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

- **Перед первым использованием**, тщательно вымойте все части прибора, которые должны соприкоснуться с продуктами.
- Установите резервуар для сока (**B**), фильтр (**C**) и конус (**E**) на блок двигателя (**A**), как показано на рисунке.
- Разрежьте плоды пополам и осторожно выжимайте сок из каждой половины, надев ее на конус. При этом сок стекает в резервуар (**B**).
- **Сок без мякоти:** Установите металлический фильтр (**D**) между конусом (**E**) и фильтром (**C**) для получения абсолютно очищенного от мякоти сока.
- Срок непрерывной работы соковыжималки не должен превышать более 10 минут.

ЧИСТКА

- После распаковки прибора и перед первым его использованием необходимо вымыть комплект деталей.
- Блок двигателя (**A**) следует очищать с помощью влажной тряпки. Запрещается погружать блок двигателя в воду.
- Все остальные детали (защитная крышка (**F**), фильтр (**C**), металлический фильтр (**D**), конус (**E**), резервуар для сока (**B**)) могут быть вымыты под краном или в посудомоечной машине (верхняя корзина).
- После использования необходимо сразу же вымыть детали прибора. В противном случае к ним может пристать мякоть плодов.
- Запрещается использовать щавелевую кислоту и губки с абразивной поверхностью.

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ ПРИ ИСПОЛЬЗОВАНИИ МЕТАЛЛИЧЕСКОГО ФИЛЬТРА

- Поверхность металлического фильтра (**D**) может изменить цвет после первого или повторного мытья в посудомоечной машине, однако такое изменение цвета не влияет на использование прибора и не является опасным для здоровья.
- Фильтр совершенно безопасен для дальнейшего использования.

УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

- Проверьте подключение прибора.
- Если вы правильно выполнили все вышеуказанные рекомендации, а ваш прибор по-прежнему не работает, обратитесь к продавцу или в уполномоченный сервисный центр фирмы.

- | | |
|---|-------------------------|
| A Блок двигуна | E Конус |
| B Чаша | F Захисна кришка |
| C Сітчастий фільтр | |
| D Металевий сітчастий фільтр
(залежно від моделі) | |

ВИКОРИСТАННЯ

- **Перед першим використанням** вимийте частини приладу, які контактуватимуть з продуктами.
- Встановіть чашу (**B**), сітчастий фільтр (**C**) і конус (**E**) на блок двигуна (**A**), як показано на рисунку.
- Розріжте плід цитрусових навпіл і потроху натискайте кожною половиною на конус. Таким чином ваш сік стікатиме в чашу (**B**).
- **Сік без м'якоті:** Щоб отримати чистий сік зовсім без м'якоті, вставте металевий сітчастий фільтр (**D**) між конусом (**E**) і сітчастим фільтром (**C**).
- Ніколи не включаєте соковижималку на час понад 10 хвилин без перерви.

ОЧИЩЕННЯ

- Після розпакування вашого приладу і перед першим його використанням потрібно очистити всі деталі.
- Блок двигуна (**A**) протріть вологою ганчіркою. Ніколи не занурюйте його у воду.
- Всі інші деталі (захисну кришку (**F**), сітчастий фільтр (**C**), металевий сітчастий фільтр (**D**), конус (**E**), чашу (**B**)) можна мити під краном або в посудомийній машині (верхній кошик).
- Одразу після використання мийте деталі приладу, які можна мити, під краном або в посудомийній машині, щоб до них не прилипла м'якоть.
- Ніколи не користуйтеся жавелевою водою або абразивною губкою.

ЗАХОДИ БЕЗПЕКИ ПІД ЧАС ВИКОРИСТАННЯ МЕТАЛЕВОЇ СІТКИ

- Колір поверхні металеві сітки (**D**) може змінитися після першого або подальшого миття в посудомийній машині, проте така зміна жодним чином не впливає на використання пристрою й не несе загрози для здоров'я.
- Подальше використання пристрою цілком безпечне.

УСУНЕННЯ НЕСПРАВНОСТЕЙ

- Перевірте, чи підключений прилад до електромережі.
- Ви ретельно дотримувались усіх інструкцій, а ваш прилад все ж таки не працює? Тоді зверніться до вашого продавця побутової техніки або до уповноваженого сервіс-центру.

- | | |
|-------------------------------|------------------------------------|
| A Қозғалтқыш блогі | D Металл сүзгі (үлгіге байланысты) |
| B Шырынға арналған сыйымдылық | E Конус |
| C Сүзгі | F Қорғағыш қақпақ |

ҚОЛДАНЫЛУЫ

- **Алғаш қолданар алдында** азық-түлікпен жанасатын құралдың барлық бөліктерін мұқият жуыңыз.
- Шырынға арналған сыйымдылықты (B), сүзгіні (C) және конусты (E) қозғалтқыш блогіне (A) суретте көрсетілгендей етіп орнатыңыз.
- Жемісті екіге бөліңіз және оны конусқа кигізіп әр жартысынан мұқият шырын шығарыңыз. Осы кезде шырын сыйымдылыққа (B) ағады.
- **Жұмсағы жоқ шырын:** Жұмсағынан толық тазартылған шырынды алу үшін металл сүзгіні (D) конус (E) пен сүзгінің (C) ортасына орнатыңыз.
- Шырын сыққыштың үздіксіз жұмыс істеу уақыты 10 минуттан артық болмауы қажет.

ТАЗАЛАУ

- Құралды орамадан шығарғаннан кейін және оны алғаш қолданар алдында бөлшектер жинағын жуу қажет.
- Қозғалтқыш блогін (A) ылғал шүберектің көмегімен тазалаған жөн. Қозғалтқыш блогін суға салуға тыйым салынады.
- Қалған барлық бөлшектерді (қорғағыш қақпақ (F), сүзгі (C), металл сүзгі (D), конус (E), шырынға арналған сыйымдылық (B)) ағып тұрған су астында немесе ыдыс жуатын машинада (жоғарғы сөреде) жууға болады.
- Қолданып болғаннан кейін бөлшектерді бірден жуу қажет. Әйтпесе оларға жемістердің жұмсағы жабысып қалуы мүмкін.
- Қымыздық қышқылды және қажақты беті бар губкаларды қолдануға тыйым салынады.

МЕТАЛЛ СҮЗГІНІ ҚОЛДАНУ КЕЗІНДЕГІ САҚТЫҚ ШАРАЛАР

- Металл сүзгінің (D) беті ыдыс жуу машинасында бірінші не қайта жуудан кейін түсін өзгерте алады, алайда түсінің бұлай өзгеруі құралмен қолдануға әсер етпейді және денсаулық үшін қауіпті болып табылмайды.
- Сүзгі келесі қолдану үшін мүлдем қауіпсіз.

АҚАУЛАРДЫ ЖОЮ

- Құралдың қосылуын тексеріңіз.
- Егер Сіз жоғарыда аталған барлық кеңестерді дұрыс орындасаңыз, бірақ Сіздің құралыңыз бәрі бір жұмыс істемесе, сатушымен немесе өндірушінің уәкілетті қызмет көрсету орталығымен хабарласыңыз.

D	شبكة معدنية (حسب النموذج)	A	كتلة المحرك
E	مخروط	B	إبريق
F	غطاء الحماية	C	شبكة

طريقة التشغيل

- قبل أول استعمال، يجب غسل القطع التي تكون على اتصال مباشر بالمواد.
- ركب الإبريق في مكانه (B)، و الشبكة (C) و المخروط (E) على كتلة المحرك (A) كما هو مبين في الرسم.
- اقطع كل فاكهة حمضية نصفين ثم اضغط برفق كل نصف على المخروط، و عندها يصب العصير في الإبريق (B).

تنظيف الجهاز

- استخرج الجهاز من التغليف و نظف جميع القطع قبل تشغيله للمرة الأولى.
- نظف كتلة المحرك (A) بواسطة قطعة قماش مبللة. لا تغمر كتلة المحرك أبداً في الماء.
- يمكن غسل جميع القطع الأخرى (غطاء الحماية (F)، الشبكة (C)، الشبكة المعدنية (D)، المخروط (E)، الإبريق (B)) تحت ماء جارياً أو في غسالة الأواني الأوتوماتيكية (السلة العلوية).

تحذير : استعمال الشبكة المعدنية

- يمكن الإستمرار في استعمال الشبكة بكل أمان واطمئنان.
- سطح الشبكة المعدنية (D) قد يتغير لونه بعد تنظيفه في جلاية الصحون؛ لكن هذا لا يؤثر على أداء الجهاز، ولا يُشكل أي خطر على الصحة البشرية.

كشف الأعطال

- تأكد من التوصيل بالتيار.
- جهازك لا يزال معطلاً رغم اتباعك للتعليمات؟ في هذه الحالة، اتصل ببيئتك المعتاد أو مركز خدمة معتمد من قبل مولينكس.

E مخروط
F سرپوش حفاظتی

A موتور
B بازیاب آب میوه
C شبکه
D شبکه فلزی (برحسب مدل)

راه اندازی

- قبل از اولین استفاده، قسمت‌هایی را که در تماس با مواد غذایی خواهند بود، بشویند.
- بازیاب آب میوه (B)، شبکه (C) و مخروط (E) را روی موتور (A)، همانطور که در تصویر نشان داده شده، در محل خود قرار دهید.
- مرکبات را به دو نیم قسمت کرده، هر نیمه را آرام روی مخروط فشار دهید. آب آن در محل بازیاب آب میوه (B) جمع می‌شود.
- آب میوه بدون گوشت: شبکه فلزی (D) را بین مخروط (E) و شبکه (C) قرار دهید تا آب میوه بدون گوشت میوه بست آورید.
- هرگز از دستگاه آب میوگیری بیش از 10 دقیقه بطور دائم استفاده نکنید.

تمیز کردن

- پس از باز کردن دستگاه و قبل از اولین استفاده، همه قسمت‌های آنرا تمیز کنید.
- موتور (A) را با یک پارچه مرطوب تمیز کنید. هرگز آنرا در آب فرو نبرید.
- همه بخش‌های دیگر دستگاه (سرپوش حفاظتی (F)، شبکه (C)، شبکه فلزی (D)، مخروط (E)، بازیاب آب میوه (B)) قابل شستشو زیر شیر آب یا در ماشین ظرفشویی (در شبکه فوقانی آن) هستند.
- پس از استفاده، فوراً قسمت‌های مختلف را زیر شیر آب یا در ماشین ظرفشویی بشویند تا گوشت میوه به آنها نچسبد.
- هرگز از آب ژاول یا ابرهای زیر استفاده نکنید.

احتیاط: استفاده از شبکه فلزی

- سطح شبکه فلزی (ط) ممکن است پس از شستشو در ماشین ظرفشویی تغییر رنگ دهد، هر چند، این تغییر نه بر عملکرد دستگاه تاثیر می‌گذارد، و نه برای سلامتی انسان مضر است.
- شما می‌توانید به استفاده از شبکه در امنیت کامل ادامه دهید.

در صورت عدم کارکرد دستگاه

- مطمئن شوید که دستگاه بدرستی به برق وصل است.
- اگر دستگاه همچنان کار نکرد، به فروشنده یا یکی از مراکز خدمات مجاز مولینکس مراجعه کنید.

TÜRKÇE KULLANMA ve TANITMA KILAVUZU

ZP5001

TR

TANITIM

- | | |
|----------------|--------------------------------|
| A Motor bölümü | D Metalik süzgeç (modele göre) |
| B Hazne | E Sıkma başlığı |
| C Süzgeç | F Koruyucu kapak |

CİHAZ KULLANIMI

- **İlk kullanım** öncesinde besinlerle temas halinde olacak parçaları yıkayın.
- Hazneyi (B), süzgeci (C) ve sıkma başlığını (E) resimde gösterildiği gibi motor bölümü (A) üzerine yerleştirin.
- Bir narenciyeyi ikiye bölün ve her parçayı sıkma başlığı üzerine yavaşça bastırın. Sıkma işleminiz bittikten sonra meyve suyunuzu haznedeki (B) alabilirsiniz.
- **Posasız meyve suyu:** Tamamen posasız meyve suyu elde etmek için metalik süzgeci (D) sıkma başlığı (E) ve süzgeç (C) arasına yerleştirin.
- Narenciye sıkacağına kesintisiz 10 dakikadan fazla asla çalıştırmayın.

TEMİZLEME

- Cihazınızı ambalajından çıkardıktan sonra ve ilk defa çalıştırmadan önce parçaların hepsini temizleyin.
- Motor bölümünü (A) nemli bir bezle temizleyin. Asla suya daldırmayın.
- Diğer tüm parçalar (koruyucu kapak (F), süzgeç (C), metalik süzgeç (D), sıkma başlığı (D), hazne (E)) elde ya da bulaşık makinesinde (üst bölme) yıkanabilir.
- Kullandıktan sonra, posanın yapışıp kalmaması için yıkanabilir parçaları elde ya da bulaşık makinesinde hemen yıkayın.
- Çamaşır suyu veya aşındırıcı özellikte temizleme süngeri kullanmayın.

METALİK SÜZGEÇ HAKKINDA KULLANIM UYARISI

- Metalik süzgecin (D) yüzey rengi bulaşık makinesinde bir ya da birkaç kere yıkandıktan sonra değişebilir fakat bu değişiklik cihazın kullanımını olumsuz yönde etkilemez ve sağlığa zararlı değildir.
- Tamamen güvenli bir şekilde kullanmaya devam edebilirsiniz.

ARIZA DURUMUNDA

- Cihazınızın fişe takılı olduğunu doğrulayın.
- Tüm talimatları itina ile yerine getirmenize rağmen cihazınız hala çalışmıyor mu? Bu durumda, satıcınıza ya da yetkili bir servise başvurun.

İthalatçı Firma:

GROUPE SEB İSTANBUL A.Ş.

Dereboyu Cad. Meydan Sokak

No:1 BÉYBİ GİZ PLAZA Kat:12

Maslak / İSTANBUL

0850 222 40 50

444 40 50

Üretici Firma:

GROUPE SEB INTERNATIONAL

Chemin du Petit Bois Les 4 M-BP 172

69134 ECULLY Cedex – FRANCE

Tel : 00 33 472 18 18 18

Fax: 00 33 472 18 16 15

www.groupeseb.com

TÜKETİCİ HİZMETLERİ DANIŞMA HATTI

0850 222 40 50

444 40 50

KULLANIM ÖMRÜ: MEYVE SEBZE SIKACAKLARI 7 YIL

FR	p.	5
EN	p.	6
NL	p.	7
DE	p.	8
IT	p.	9
PT	p.	10
ES	p.	11
DA	p.	12
NO	p.	13
SV	p.	14
FI	p.	15
CS	p.	16
SK	p.	17
PL	p.	18
BG	p.	19
RO	p.	20
HU	p.	21
LT	p.	22
LV	p.	23
ET	p.	24
EL	p.	25
BS	p.	26
SL	p.	27
SR	p.	28
HR	p.	29
RU	p.	30
UK	p.	31
KK	p.	32
AR	p.	33
FA	p.	34
TR	p.	35